

УДК 811.511.13

doi 10.17072/2037-6681-2016-4-22-30

ОРНИТОНИМ *РАКА* «ВОРОНА (ВОРОН)» В КОМИ-ПЕРМЯЦКОМ ЯЗЫКЕ. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ¹

Алевтина Степановна Лобанова

к. филол. н., доцент кафедры методики преподавания русского языка и литературы

Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет

614990, г. Пермь, ул. Сибирская, 24. lobanova@pspu.ru

В статье рассматриваются существующие в сознании коми-пермяков типичные представления, связанные с орнитонимом *рака* «ворона». С опорой на функционально-семантический метод исследования выявляются стереотипы, связанные с вороной, наиболее интересными среди них являются стереотипы эстетической неприглядности, рассеянности, финансовой несостоятельности.

Предметом анализа послужили народные приметы и суеверия, заговоры, пословицы и фразеологизмы, в которых фигурирует названная птица. В лингвокультурологическом плане анализируемый орнитоним широко представлен в устойчивых словах и выражениях, в других паремиях образ вороны встречается значительно реже.

Народные толкования, связанные с окружающим миром, красотой и неряшливостью, достатком и бедностью человека, коми-пермяками зачастую интерпретируются с использованием образа этой птицы. Лингвистические материалы позволяют выделить несколько мотивированных коннотаций: статус, внешний вид, физическое и эмоциональное состояние субъекта.

Представляет большой интерес и является сугубо национальной составляющей то, что *рака* «ворона» в сознании коми-пермяков в большей степени ассоциируется с мужским началом. Осуждением социальной или финансовой несостоятельности мужчины демонстрируется национальный семейный код: он (мужчина) должен иметь свой дом, должен крепко стоять на ногах, у него должна быть добротная одежда как первый визуальный признак успешности.

Ключевые слова: коми-пермяцкий язык; орнитоним; лингвокультура; стереотип; устойчивое выражение.

THE ORNITHONYM *RAKA* “CROW” IN THE KOMI-PERMYAK LANGUAGE: LINGUOCULTURAL ASPECT

Alevtina S. Lobanova

Associate Professor in the Department of Teaching Methods for Russian Language and Literature

Perm State Humanitarian-Pedagogical University

The article considers views associated with the ornithonym *raka* “crow” that are typical of the Komi-Permyak people. The stereotypes related to the crow are identified by means of the functional-semantic research method. The most interesting ones among them are the stereotypes of aesthetic ugliness, absence of mind, financial insolvency.

The research involves analysis of folk sayings and superstitions, proverbs and idioms connected with this bird. From a linguoculturological perspective, the ornithonym under study is frequently used in similes and set expressions while in other paroemias this image is rather rare.

Folk explanations concerning the environment, beauty and carelessness, prosperity and poverty are often interpreted by the Komi-Permyak people by means of the image of a crow. Based on linguistic data, one can distinguish several metaphorically motivated connotations: status, appearance, physical and emotional state of the subject.

It is noteworthy that the image of *raka* “crow” is referred by the Komi-Permyak people mostly to male characteristics, which is considered by the author to be an exceptionally national feature. It implies the condemnation of the social or financial failure of a man and represents the national family code: a man should own a house, must be successful throughout his life and wear good quality clothes, regarded as the first visual sign of his success.

Key words: Komi-Permyak language; ornithonym; linguoculture; stereotype; set expression.